

Turkish transcript:

Mine: Ben 11 yaşındayken Gebze'de Özel İnanç Lisesi'ne girdim. O zaman eğitim, Türkiye'deki eğitim yılı beş yıllıktı. Yani...[incomplete sentence]

Zeliha: İlköğretim yani?

Mine: Evet, ilkokuldu o zaman, şimdi ilköğretim.

Zeliha: Zorunlu ilköğretim beş yıllıktı...

Mine: Şimdi beşinci sınıftan sonra hazırlık, ortaokul ve lise okuyorduk. Ben de yedi sene Özel İnanç Lisesi'nde okudum, 11 yaşında girdim, ilk sene hazırlıktım. Gayet güzeldi, herhalde hayatımın en güzel okul senesiydi hazırlık.

Zeliha: Peki nasıl girdin sen okula? Biraz ondan bahseder misin?

Mine: Evet bu okul Üstün Yetenekliler için yapılmış bir okul. Her yıl otuz tane öğrenci alıyordu. Ve özellikle üstün yetenekli olup da devlet okullarında kaybedilebilecek zihinlere sahip insanlara özel okul eğitimini sağlıyor. Özellikle imkanı olmayan çocuklar için yapılmış bir okul-du diyim [diyeyim]. Sezai Türkeş tarafından yapılmıştır. Sezai Türkeş de Türkiye ve Ortadoğu'da birçok inşaata imzasını atan bir isim. STFA, yani Sezai Türkeş Fevzi Akkaya İnşaat firmasının adıydı. Ama daha sonra Sezai Türkeş...[incomplete sentence] Bundan önce, okulun adı Özel İnanç Türkeş Lisesi oldu, çünkü Sezai Bey okulu eşi İnanç hanımın adına yaptı, eşinin adı da İnanç Türkeş'ti. Sezai Bey vefat ettikten sonra okul maddi sıkıntıya girdi, çünkü miras davasından dolayı, okula finansman sağlanamadı. Sonra okul Türk Eğitim Vakfı tarafından devralındı, ve okulun son adı Türk Eğitim Vakfı İnanç Türkeş Özel Lisesi oldu, kısaca TEVİTOR. Ama TEV'in gelmesiyle birlikte okula paralı öğrenciler alınmaya başlandı. Onun için diğer özel okullardan pek bir farkı olmadı, tek farkı bence şu an herkesin IQ sınavıyla giriyor olması, normal sınavlarla girilmiyor.

English translation:

Mine: When I was 11 years old, I got into the Private İnanç High School in Gebze. Back then, education ... the education period in Turkey was five years long. I mean ...

Zeliha: Primary education, you mean?

Mine: Yes, it was primary school then; now it is primary education.

Zeliha: Compulsory primary education lasted five years

. . .

Mine: Now, after the fifth year, we [went to] preparatory class, middle school and high school. I also studied in the Private İnanç High school. I entered at age 11; (for my) first year I was a prep. It was very nice. Preparatory class was the nicest school year of my life.

Zeliha: Well, how did you get into school? Can you tell us a little bit about it?

Mine: Yes. This school is for the Highly Talented. Every year, it took thirty students. And in particular, it provided private school education for those people who were highly talented but could get lost in state schools. It was a school made especially for students who did not have the means [to go to school]. It was constructed by Sezai Türkeş. Sezai Türkeş is a person who has supervised a lot of construction projects in Turkey and in the Middle East. STFA (Sezai Türkeş Fevzi Akkaya, that is) was the name of his construction company. But later, Sezai Türkeş . . . Before this, the school received the name Private İnanç Türkeş High School, because Mr. Sezai built the school in the name of his wife, Ms. İnanç . . . his wife's name was İnanç Türkeş. After Mr. Sezai died, the school had financial difficulties. Because of problems with inheritance, financing the school became harder. Then the school was taken over by the Turkish Education Association (TEV), and the school's name became the Turkish Education Association İnanç Türkeş Private High School, TEVITOR for short. But with the coming of the TEV, students with money [students who pay money] began to be admitted to the school. Because of that, there is not much of a difference between (it and) other private schools. I think the only difference now is that everyone enters by means of an IQ test; you cannot get in with the normal exams.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated